

Band 75

Kulturraum Tirol. Literatur - Sprache - Medien.

Herausgegeben von Sieglinde Klettenhammer.

2009. 524 Seiten. EUR 36,00, ISBN 978-3-901064-38-8

Abstracts

Achim Masser: Walther von der Vogelweide und die Innsbrucker Germanistik seit Ignaz Vinzenz Zingerle

Ignaz Vinzenz Zingerle, der erste Inhaber einer Lehrkanzel für Germanistik an der Universität Innsbruck, hat die Ansicht vertreten, dass Walther von der Vogelweide aus einem, wie ihm sicher schien, adligen Ansitz im Laiener Ried (Südtirol) abstamme. Bis heute ist deshalb in der Tiroler, insbesondere in der Südtiroler Bevölkerung die Überzeugung von Walthers Südtiroler Herkunft fest verwurzelt, auch wenn die Wissenschaft sie nicht bestätigt hat. Gleichwohl hat Walther von der Vogelweide in der Innsbrucker Germanistik in Forschung und Lehre stets einen wichtigen Platz eingenommen. Die vielen Innsbrucker Germanisten (auch Dissertanten) von Ignaz Vinzenz Zingerle über Eduard Wackernell, Joseph Seemüller, Konrad Zwierzina, Josef Schatz, Kurt Herbert Halbach bis zu Eugen Thurnher, Karl Kurt Klein, Johannes Erben und Achim Masser, die Forschungen zu Walther vorgelegt haben, vertreten freilich durchaus unterschiedliche Positionen.

Walther von der Vogelweide and German Studies in Innsbruck since the time of Ignaz Vinzenz Zingerle

Ignaz Vinzenz Zingerle, who was the first chair of the German Studies Department at the University of Innsbruck, was thoroughly convinced that Walther von der Vogelweide was descended from an aristocratic estate in Laiener Ried (South Tyrol). Thus up until the present time, Walther's South Tyrolean provenance has been a deep-rooted belief shared by Tyroleans and especially by South Tyroleans, despite the fact that scientific studies do not support this claim. Nonetheless, Walther von der Vogelweide has always occupied an important position in the research and teaching of the Innsbruck German Studies Department. The many Innsbruck Germanists (also doctoral candidates) who have done research on Walther, beginning with Ignaz Vinzenz Zingerle over Eduard Wackernell, Joseph Seemüller, Konrad Zwierzina, Josef Schatz, Kurt Herbert Halbach up to Eugen Thurnher, Karl Kurt Klein, Johannes Erben and Achim Masser, represent, of course, quite varied positions.

Sigurd Paul Scheichl: Franz Tumlers »Das Land Südtirol«. Eine Vinschgauer Perspektive auf die Tiroler Geschichte?

Franz Tumler's »Das Land Südtirol«. Tyrolian History from the perspective of the Vinschgau Valley?

Das Land Südtirol (The South Tyrol) by Franz Tumler purports to provide objective information about the South Tyrol, but it is instead a voluminous literary essay. This is due not only to Tumler's subjective position as a narrator but also to his very subjective interpretation of historical and geographical facts. Most striking is that the book hardly contains any reference to the very long common history (from 1280 to 1918) shared by the

now Italian province of South Tyrol and the Austrian state of Tyrol, which was not annexed by Italy in 1918.

Iris Kathan: Der Brenner. Zum Wandel der Wahrnehmung eines Alpenübergangs

Spätestens mit Goethes *Italienischer Reise* wird der Brenner zum literarisch bedeutenden Schwellenort zwischen Nord und Süd. Bedingt durch verschiedenste gesellschaftliche Entwicklungen, etwa Technisierung und Nationalismus und deren Folgen, wird das Brennergebiet im 19. Jahrhundert zum Gegenstand auch außer-ästhetischer Diskurse. Heute ist der Brenner europäische Binnengrenze, es droht das Schicksal ‚Niemandland‘.

Brenner Pass: On the Change in Perceptions of an Alpine Border

At the very latest, Brenner became a significant north-south literary threshold upon the publication of

Goethe's *Italienischer Reise*. As a result of various social developments, such as mechanization and nationalism with its consequences, the Brenner area also became the subject of discourse external to aesthetics in the 19th century. Today Brenner is a European inland border and is threatened with the fate of becoming ›no-man's land‹.

Wolfgang Hackl: Innsbruck. Eine literarische Stadtbesichtigung

Innsbruck ist seit dem 16. Jahrhundert Gegenstand literarischer Schwärmerei oder hämischer Berichte. n.c. Kaser präsentiert die Stadt im Stadtstich *innsbruck* in satirischer Schärfe nicht nur als Ort biografischer Erinnerung, sondern auch als hochkomplexen Gedächtnisort. Norbert Gstrein zeichnet im Roman *Anderntags* das Bild einer kleinkarierten Denkmustern verhafteten Provinzstadt. Christoph W. Bauer erzählt in *Das Alphabet der Häuser* die Stadtgeschichte, die sich in der historischen Bausubstanz von Innsbruck fokussiert, aus dem Widerspruch gegen den Topos von Innsbruck als tiefste Provinz. Alle drei – Tiroler – Autoren entwerfen Gegenbilder zur medialen, touristischen oder politischen Präsentation der „Hauptstadt der Alpen“.

Innsbruck: A Literary Tour of the City

Innsbruck has been the object of literary enthusiasm and malicious reports since the 16th century. With a satirical acuity, N.C. Kaser portrays the city in his *stadtstich innsbruck* as a place not only of biographical remembrance but also as a site of highly complex retrospection. In his story *Anderntags*, Norbert Gstrein depicts a provincial town caught in its own petty patterns of thought, while in his novel *Das Alphabet der Häuser*, Christoph W. Bauer writes about the city's history by focusing on Innsbruck's basic historical fabric in opposition to the topos of Innsbruck as a provincial backwater. All three Tyrolean authors construct counter images to the medial, touristic or political presentations of the ›Capital of the Alps‹.

Heike Ortner: Tirols Standort in der Turing-Galaxis: Google Earth aus medienlinguistischer Perspektive

Das Computerprogramm Google Earth vermittelt mit Hilfe von Luft- und Satellitenbildern einen dreidimensionalen Eindruck der Erdkugel. Zusätzlich finden sich textbasierte Informationsangebote. Wegen seiner hypermedialen Charakteristika ist Google Earth eine Herausforderung für den Textbegriff. Von einer einigermaßen vollständigen und

repräsentativen Abbildung der außersprachlichen und außermedialen Wirklichkeit ist das Programm weit entfernt. Die Möglichkeiten des Web 2.0 werden von den Userinnen und Usern zur Selbstdarstellung und Informationsweitergabe genutzt. Das in Google Earth in verschiedenen Textsorten und über Text-Bild-Beziehungen vermittelte Tirol-Bild erweist sich als vielschichtig, wird aber letztendlich von sportlichen und touristischen Aspekten dominiert.

Tyrol's Site in the Turing Galaxy: Google Earth from a Media Linguistic Perspective

The computer program Google Earth is able to create the three-dimensional impression of the terrestrial globe by means of satellite imagery and aerial photography. Due to its hyper-medial characteristics, Google Earth is a challenge to the concept of text. The program comes nowhere near to a reasonably complete and representative reproduction of extra-linguistic and extra-medial reality. The users exploit the possibilities of Web 2.0 for self-portrayal and the dissemination of information. The image of Tyrol which is conveyed within Google Earth through the various text types and text-image correlations is complex but is ultimately dominated by athletic and tourism aspects.

Johann Holzner / Christine Riccabona: Der Löwe von Lans. Erik Maria Ritter von Kuehnelt-Leddihn

Erik von Kuehnelt-Leddihn (1909-1999) verfasste zahlreiche religiös-weltanschauliche und politische Schriften, die das Ergebnis seiner historischen Studien und einer jahrzehntelangen Reisetätigkeit zu Kriegsschauplätzen und Krisenherden sind. Sie spiegeln Kuehnelt-Leddihns Kenntnisse der europäischen und außereuropäischen Kulturräume. Neben diesen Sachbüchern, deren kulturkonservative Botschaften umstritten sind, schrieb Kuehnelt-Leddihn Romane – *Die Anderen* (1932), *Jesuiten, Spießer, Bolschewiken* (1933) oder *Moscow 1979* (1940) –, die ebenfalls einem wertkonservativen Katholizismus verpflichtet sind.

The Lion of Lans. Erik Maria Ritter von Kuehnelt-Leddihn

Erik von Kuehnelt-Leddihn (1909-1999) published countless religious-philosophical and political texts which were the result of his historical research and decades of travelling to theatres of war and trouble spots. The texts reflect Kuehnelt-Leddihn's knowledge of cultural areas inside and outside of Europe. In addition to these specialized books, whose culturally conservative statements are debatable, Kuehnelt-Leddihn wrote the novels *Die Anderen* (1932), *Jesuiten, Spießer, Bolschewiken* (1933) or *Moscow 1979* (1940), all of which likewise adhere to a morally conservative Catholic world view.

Walter Methlagl: Begleit-Erscheinungen. Stellungnahmen zu lyrischen Texten aus Tirol von 1945 bis 2008

Der Verfasser hat zu zahlreichen lyrischen Texten und Gedichtsammlungen aus Tirol seit 1945 Vorworte, Nachworte, Nachrufe, Klappentexte verfasst. Sie werden hier zusammengestellt, nach der Abfolge der Entstehung chronologisch gereiht. In einer kleinen Anthologie sind einige Gedichte exemplarisch hinzugefügt, auf die sich diese „Begleit-Erscheinungen“ beziehen. Die gesammelten Stellungnahmen ergeben keine „Geschichte der Lyrik in Tirol seit dem Zweiten Weltkrieg“, doch zeichnen sie ein erweiterbares Gesamtbild des lyrischen Geschehens in diesem Land.

By-Products: Comments on Lyric Texts in Tyrol from 1945 to 2008

The author has written numerous forewords, epilogues, obituaries and blurbs for lyric texts and poetry collections which were written in Tyrol between 1945 and the present. In this text they are compiled in the chronological order of their appearance, and a small exemplary anthology of poems to which the ›by-products‹ refer is added. The collected comments do not provide a ›History of Lyric Poetry in Tyrol since the Second World War‹, but they do chart out an expandable overview of the lyrical events in this region.

Ingrid Fürhapter: »Damit die Schlagwortbäume nicht in den Himmel wachsen.« Johannes E. Trojer (1935-1991) und sein Kampf gegen den »Grenzlandkoller« vor dem Hintergrund verzögerter gesellschaftspolitischer Veränderungen nach »1968« in Osttirol

Ideologische Verschlossenheit aufzubrechen war zeitlebens das Anliegen des Osttiroler Schriftstellers und Publizisten Johannes E. Trojer (1935-1991). Der engagierte Intellektuelle bewahrte bewusst eine Außenseiterposition. In seinen journalistischen und literarischen Arbeiten zeichnete er das Bild eines von Anachronismen geprägten Randbezirks, der sich den gesellschaftlichen Veränderungen nach „1968“ durch kulturelle Abschottung widersetzte, und versucht eine tiefgreifende Revision des traditionellen Geschichts- und Gegenwartsbildes. Trotzdem gilt er bis heute in Osttirol nicht als Symbolfigur für ein neues, weltoffenes kulturelles Selbstverständnis.

›Damit die Schlagwortbäume nicht in den Himmel wachsen‹ (So that the slogans do not grow out of all proportion). Johannes E. Trojer (1935-1991) and His Struggle against ›Grenzlandkoller‹ (Borderland Rage) in the Context of Delayed Sociopolitical Changes after ›1968‹ in East Tyrol

The East Tyrolean writer and publisher Johannes E. Trojer (1935-1991), a committed intellectual who consciously maintained his outsider position, dedicated himself to dismantling ideological insularity. In his journalistic and literary works, he depicted a marginal region which was characterized by anachronisms and which resisted the social changes after ›1968‹ by sealing itself off culturally. Despite the fact that he attempted a fundamental revision of the traditional historical and contemporary picture, to this day he is still not seen as a symbolic figure for a new, cosmopolitan cultural self-image.

Wolfgang Wiesmüller: Heimat, fremde Heimat. Zu einem Motivkomplex in der Lyrik und Prosa von Sepp Mall

In der Lyrik und Prosa von Sepp Mall begegnet man dem für die Südtiroler Gegenwartsliteratur charakteristischen Motivkomplex der ‚fremden Heimat‘, der bei Mall primär als existentielle und nicht als kollektive Erfahrung erscheint. Mall entfaltet die Problematik von Identität und Entfremdung in zwei Richtungen: Zum einen nimmt er das Verhältnis des Menschen zu den Dingen in den Blick, zum anderen die zwischenmenschlichen Beziehungen. Aus der Isolation herausführen und eine Art ‚Beheimatung‘ ermöglichen kann sprachliche Sensibilität. Dass sein Konzept von ‚Heimat‘ nichts mit ethnischer Abgrenzung zu tun hat, zeigt Malls Roman *Wundränder*, der von menschlichen Tragödien erzählt, die eine fanatische Heimatideologie im Kampf um die politische Autonomie Südtirols verursacht hat.

Heimat, fremde Heimat. A Discussion of a Complex of Motifs in the Poetry and Prose of Sepp Mall

Sepp Mall's poetry and prose employs an aggregate of motifs characteristic of South Tyrolean contemporary literature surrounding the concept of the ›foreign homeland‹. In Mall's case, however, it emerges primarily as an existential rather than as a collective experience. Mall develops the problem of identity and alienation in two ways: On the one hand, he scrutinizes the relationship of the individual to objects, and, on the other hand, he examines interpersonal relationships. Linguistic sensitivity can lead one out of isolation and make a ›sense of belonging‹ possible. His novel *Wundränder*, which tells of human tragedies caused by the fanatic homeland ideology that was the driving force behind the struggle for political autonomy in South Tyrol, makes clear that Sepp Mall's concept of ›homeland‹ has nothing to do with drawing ethnic boundaries.

Barbara Hoiß / Kerstin Mayr: »Zucker gibt es nur für Studierende jeden Tag«. Die Thematisierung sozialer Grenzen in der Tiroler Literatur

Welche festgeschriebenen sozialen Grenzen werden am Einzelnen sichtbar, welche Konsequenzen hat ein absichtliches oder unabsichtliches Überschreiten dieser Grenzen für seinen Identitätsfindungsprozess? Nach – sehr knapp vorgestellten Autoren der Vergangenheit – beschäftigen sich heute Felix Mitterer, Christoph Zanon, Irene Prugger, Norbert Gstrein (z.B. in *Einer*), Alois Hotschnig (z.B. in *Aus*) und Walter Schlorhauser mit sozialen Strukturen. Tendenziell treten heute soziale Kollektive zugunsten der Darstellung von Individuen in den Hintergrund. Sind von den 1920er Jahren bis in die 1980er Jahre noch die Arbeiter die Protagonisten, rücken später Figuren aus den oberen Gesellschaftsschichten ins Zentrum.

›Zucker gibt es nur für Studierende jeden Tag‹ (Only academics get sugar every day): Social Borders as a Theme in Tyrolean Literature

Which codified social borders become visible for the individual and what consequences does it have for his process of identity formation if these boundaries are intentionally or unintentionally transgressed? After authors from the past, who will be briefly introduced, Felix Mitterer, Christoph Zanon, Irene Prugger, Norbert Gstrein (as in *Einer*), Alois Hotschnig (as in *Aus*), and Walter Schlorhauser deal with social structures in the present time. Today there is a tendency to favour the depiction of individuals rather than that of the social collective. Whereas from the 1920s up into the 1980s the protagonists are still from the working class, later characters from the upper levels of society become more central.

Eberhard Saueremann: Kurt Lanthalers Tschenett-Krimis

Kurt Lanthalers (erfolgreiche) Tschenett-Krimis entwickeln sich hinsichtlich der inhaltlichen Elemente der Handlung von Detektivromanen zu thrillerartiger Prosa, hinsichtlich der Struktur der Handlung und der Figuren hingegen stimmen sie von Anfang an weitgehend mit dem Thriller überein. Freilich agiert Tschenett, ein Außenseiter der Gesellschaft, allenfalls als Hobby-Detektiv, Ermittlung erfolgt nur mangelhaft, an einigen Vergehen bzw. Verbrechen ist er sogar selbst beteiligt. Diese Krimis, die auch als ‚realistische‘ oder Abenteuer-Romane gelten können, nützen das Kriminalschema zu einer Analyse der gesellschaftlichen Verhältnisse in Südtirol bzw. Italien, aber auch in Österreich, Deutschland und Albanien. Die Aufdeckung von Verbrechen dient der Beschreibung bzw. Konstruktion von gesellschaftlicher Wirklichkeit oder der Kritik an ihr; eine Bestrafung der Täter unterbleibt.

Kurt Lanthaler's Tschenett Crime Novels

The elements of the plot in Kurt Lanthaler's (successful) Tschenett crime novels develop from detective novels to a kind of prose associated with thrillers, while the structure of the plot and the characters largely fit into the category of thriller from the very beginning. Admittedly, Tschonnie Tschenett is a social outsider who operates, at best, as a hobby detective. Investigations are carried out inadequately, and he is even involved in some of the delinquencies or crimes himself. These crime novels, which could also be considered ›realistic‹ or adventure novels, utilize the crime schemata in order to analyse the social circumstances in South Tyrol, or rather Italy, but also in Austria, Germany and Albania. The disclosure of the crime serves as a vehicle for describing or, alternatively, constructing the social reality or criticism of it. The perpetrator goes unpunished.

Erika Wimmer: »... nicht mehr als einen Steinwurf entfernt.« Bernhard Kathans poetischer Zugriff auf das Vergessene, Verdrängte, Makabre

Als Kulturhistoriker hat sich der in Innsbruck lebende Vorarlberger Bernhard Kathan einen Namen gemacht. Als Literat und Konzeptkünstler hingegen ist er nur wenigen bekannt. Dennoch: Seine knapp vorgestellten Arbeiten gehören zu den eigenwilligsten und interessantesten im gegenwärtigen kulturellen Leben Österreichs. Kathans Zugriff auf Themen, die in der Gesellschaft wie auch in der Literatur tabuisiert sind, ist subversiv und zugleich zutiefst poetisch. Zwischen dem literarischen Werk und den kulturhistorischen bzw. bildkünstlerischen Projekten Bernhard Kathans bestehen durchaus Bezüge.

›...not more than a stone's throw away‹: Bernhard Kathan's Poetic Treatment of the Forgotten, the Repressed, and the Macabre

Bernhard Kathan, who was born in Vorarlberg and lives in Innsbruck, has made a name for himself as a cultural historian, but he is less well known as a literary and conceptual artist. His succinctly presented texts, however, are among the most idiosyncratic and interesting works in the contemporary Austrian cultural scene. Kathan's handling of themes which are taboos in society as well as in literature is simultaneously subversive and deeply poetic. There is a definite correspondence between Bernhard Kathan's literary work and his cultural-historical and/or his visual art projects.

Sieglinde Klettenhammer: Kleine literarische Formen bei Tiroler und Südtiroler Autorinnen

Short Literary Forms by Tyrolean and South Tyrolean Female Authors

Short prose fiction and non-fiction (short and short short stories, autobiographical notes, sketches, and short essays) are an integral part of the literary work of such Tyrolean and South Tyrolean female authors as Rut Bernardi, Helene Flöss, Sabine Gruber, Margareth Obexer, Anita Pichler, Anne Marie Pircher, Irene Prugger, Birgit Unterholzner, and Erika Wimmer. They position themselves in the discourse on ethnic identity, develop concepts of authorship, as well as raising questions about the subject status of women and criticizing conventional patriarchal gender construction. It is especially the South Tyrolean writers who focus on spatial experience and the construction of identity.

Stefan Neuhaus: Tirol und die Welt. Zur Funktion von Topographien am Beispiel von Raoul Schrott

Vorstellung ist räumlich, Raum und Zeit sind nicht voneinander zu trennen. Hybride Räume stellen Menschen vor neue und nicht leicht zu lösende Aufgaben, sie werden entsprechend auch in der Literatur reflektiert. Literarische Räume sind dabei, da ihnen die Entsprechung in der Wirklichkeit fehlt, stets auch utopische Räume. – Raoul Schrott ist, mit den Stationen seiner Biographie, stets als welterfahrener Autor vorgestellt und zugleich mythisch überhöht worden. Die wohl vom Autor lancierte, topographische Unsicherheit seiner möglicherweise exotischen Geburt dient als Baustein in einer von Medien und Autor gleichermaßen bedienten Strategie. Auch die Räume in seinen Texten sind gleich mehrfach als hybride und utopische Räume codiert. Raoul Schrott entwirft in Leben und Werk ein dialektisches, zeitgemäßes Modell von Topographien.

Tyrol and the World: On the Function of Topographies with Raoul Schrott as an Example

Imagination is spatial since space and time cannot be separated from each other. Hybrid spaces confront human beings with new and not easily resolvable challenges. These are also reflected in literature. Literary spaces are, at the same time, always utopian spaces because they have no correspondence in reality. In the stations of his biography, Raoul Schrott is presented as a worldly-wise author and is simultaneously mythically inflated. The topographic uncertainty of his possibly exotic birth, which was no doubt launched by the author, serves as a component in a strategy propagated by both the media and the author himself. The spaces in his texts are also multiply coded as hybrid and utopian spaces. Raoul Schrott has created a dialectical, contemporary model of topographies in his life as well as in his work.

Verena Zankl / Sandra Unterweger: Frankreichs Feste im Freundesland und was darüber berichtet wurde. Die Aktivitäten der französischen Kulturverantwortlichen in Tirol 1946/1960

Die Veranstaltungen im 1946 eröffneten Institut Français d'Innsbruck machten aus Tirol bis 1960 ein „Zentrum der Moderne“, das durch viele Ausstellungen zur zeitgenössischen Kunst für ganz Österreich von großer Bedeutung war. Lesungen, Vorträge und die Bestände der Bibliothek gaben zudem Einblick in neueste Denkströmungen und eröffneten Möglichkeiten des Dialogs mit der französischen Kunst und Kultur. Durch die Tiroler Tagespresse wurden diese kulturellen Aktivitäten der Bevölkerung vermittelt; dort gibt es auch Spuren von deren Reaktion auf das Neue, das Fremde, das Unbekannte der französischen Kulturinitiativen.

France's Fortress in a Befriended Country and What Was Reported about It: The Activities of the French Cultural Staff in Tyrol from 1946 to 1960

The events put on by Innsbruck's Institut Français, founded in 1946, made Tyrol into a ›center of modernity‹ up until 1960, whose many exhibitions on contemporary art were of great significance for the whole of Austria. In addition, readings, lectures and the library provided insight into the newest currents of thought, opening up possibilities for a dialogue with French art and culture. The Tiroler Tageszeitung reported on these cultural activities, and it is here that traces of the public's reaction to the new, foreign and unknown in the French cultural initiatives can be found.

Michael Forcher: Haymon und die Tiroler Literatur. Ein Rückblick auf 25 Jahre Verlagsarbeit

Der Artikel ist ein autobiografischer Rückblick des Verlegers Michael Forcher. Er gründete 1982 den Haymon-Verlag in Innsbruck und machte allmählich aus einem Tirolensien- einen literarischen Verlag. Seine Entscheidung, literarische Werke ins Programm zu nehmen, korrespondiert mit der 1968 in Südtirol beginnenden Modernisierung der Tiroler Literatur. Ab 1986 wurden Werke von Felix Mitterer, N. C. Kaser, Raoul Schrott, Helene Flöss, Sepp Mall, Anita Pichler, Gerhard Kofler, Christoph W. Bauer u.a. ins Programm genommen und der Haymon-Verlag ist heute ein überregional bedeutender Literaturverlag.

Haymon and Tyrolean Literature: Looking Back on 25 Years of Publishing Work

This article is an autobiographical retrospective by the publisher Michael Forcher. In 1982 he founded Haymon Publishers (Haymon Verlag) in Innsbruck and gradually turned a firm which published specialized texts on Tyrolean subjects into a literary publishing house. His decision to include literary works in the program corresponded with the beginning modernization of Tyrolean literature around 1968 in South Tyrol. From 1986 onwards Felix Mitterer, N.C. Kaser, Raoul Schrott, Helene Flöss, Sepp Mall, Anita Pichler, Gerhard Kofler, Christoph W. Bauer, among others, were added to the program and today Haymon Publishers is a literary publishing house of supra-regional importance.

Ruth Estherhammer: Kultur-und Literaturzeitschriften in Tirol und Südtirol seit den 1970er Jahren – Gemeinsamkeiten und Unterschiede

Auf dem Kultur- und Literaturzeitschriftensektor ist Tirol eines der produktivsten Bundesländer. Wie in ganz Österreich steigt auch in Tirol Mitte der 1970er Jahre die Zahl der Neugründungen signifikant an, der wahre Gründungsboom findet aber ein Jahrzehnt später statt. Zu den quantitativen Veränderungen kommen qualitative: Neue Zeitschriftentypen entstehen, bestehende werden an die neuen kulturellen Paradigmen angepasst. Die Zeitschriftenlandschaft bleibt auch in den folgenden Jahrzehnten lebendig. Ein genauer Vergleich zwischen Nord- und Südtirol zeigt Unterschiede auf, was zum einen den Beginn innovativer Entwicklungen und zum anderen Ausprägung, Zweck, Organisationsform etc. von Zeitschriften betrifft.

Cultural and Literary Magazines in Tyrol and South Tyrol since the 1970s – Similarities and Differences

Tyrol is one of the most productive provinces in terms of cultural and literary magazines. The number of new formations increased significantly in the mid-70s in Tyrol, just as it did in the rest of the country, but the real boom took place a decade later. Along with the quantitative changes there were also changes of a more qualitative nature: new types of magazines emerged while the already existing ones adapted to the new cultural paradigms. The magazine sector also maintained its vitality in the following decades. A detailed comparison of North and South Tyrol reveals differences as regards, on the one hand, the beginning of innovative developments, and, on the other hand, such aspects as the configuration, purpose and organizational form of the magazines.

Gabriele Wild: Haltestellen & Lebensläufe. Cognac & Biskotten – Ein Blick auf die junge Tiroler Literaturszene

Seit über zehn Jahren ist das Literaturmagazin *Cognac & Biskotten* Teil der Tiroler Literaturszene. Das Besondere am Magazin sind sein ständig wechselndes Format und die wechselnde Präsentation der Ausgaben, die je nach Thema an verschiedenen Orten in Form eines literarischen Events stattfindet. Behandelt werden die Geschichte und das Konzept des Magazins, seine Rolle in der Tiroler Literaturlandschaft und seine jungen RedakteurInnen (u.a. Martin Kolosz und Bernd Schuchter) und AutorInnen (u.a. Stefan Abermann, Christoph W. Bauer, Regine Hilber, Barbara Hundegger, Markus Köhle, Gerhard Moser, Kathrin Röggl, Thomas Schafferer, Robert Schindel, Birgit Vanderbeke).

Cognac & Biskotten: A look at the young literary scene in Tyrol

The literature magazine *Cognac & Biskotten* has been a part of the Tyrolean literary scene for more than 10 years. The magazine is particularly known for its constant change of format and the varied presentation of each issue, which, depending on the nature of the theme, is held at different venues in the form of a literary event. This paper deals with the history and concept of the magazine as well as its role in the Tyrolean literary scene, and takes a look at its young editors and authors.

Andreas Hapkemeyer: Literatur als Kunst: Die sprechenden Mauern von Franzensfeste in der Manifesta7

Im Rahmen der *Manifesta7 – Der europäischen Biennale für zeitgenössische Kunst*, die 2008 in Südtirol stattgefunden hat, wurde die Ausstellung *Scenarios* präsentiert. Sie hat an die Stelle von Werken Texte gesetzt, die, von Sprechern in drei Sprachen gesprochen, aus den Wänden der Festung Franzensfeste dringen. Der Besucher flaniert durch die leeren Räume einer imposanten Kriegsarchitektur und hört Texte von Maxi Obexer, Mladen Dolar, Arundathi Roy, Thomas Meinecke, Anna Cavarero u.a. Einige der Autoren sind Schriftsteller oder Dichter, andere Künstler, Soziologen oder Philosophen. Ausgangspunkt ihrer Texte ist die Festung, die nie in Kampfhandlungen involviert war. Der Ausstellungstitel verweist auf das „Möglichkeitsdenken“ im Sinne Robert Musils. Angestrebt wird eine Synthese aus Architektur- und Hörerlebnis, bei welcher Literatur als Kunst fungiert.

Literature as Art: The Talking Walls of Franzensfeste in the Manifesta7

The exhibition *Scenarios* was presented within the framework of *Manifesta7 – The European Biennial for Contemporary Art*, which took place in South Tyrol in 2008. Texts which were spoken by speakers of three languages and emanated from the walls of the Franzensfeste fortress were used instead of art works. While the visitor wanders through the empty spaces of this imposing piece of war architecture, he hears texts by such artists as Maxi Obexer, Mladen Dolar, Arundathi Roy, Thomas Meinecke, Anna Cavarero. Some of the authors are writers or poets, others are artists, sociologists or philosophers. The starting point for their texts is the fortress itself, which was never involved in any combat operations. The title of the exhibition makes reference to the ›Möglichkeitsdenken‹ (thinking about the possible) in the sense of Robert Musil. The exhibition aims at creating a synthesis of architectural and auditory experience in which literature functions as art.

Thomas Schröder: Bilder statt Texte? Eine Untersuchung zum Wandel der Zeitungsgestaltung am Beispiel von Tiroler Tageszeitung und Dolomiten

Mehr Bilder, weniger Text und ein Layout, das auf den schnellen Leser setzt: Die Zeitungen von heute präsentieren sich nicht nur verjüngt und modernisiert, sondern sie versuchen auch, sich an das veränderte Rezeptionsverhalten ihrer Leserinnen und Leser anzupassen. Die empirische Untersuchung, die den Wandel der Zeitungsgestaltung in der *Tiroler Tageszeitung* und in den *Dolomiten* von 1988 bis 2008 verfolgt, bestätigt diese Trends. Die Zeitung von heute wird von ihren Machern immer konsequenter als Medium der visuellen Kommunikation verstanden. Kehrseite dieser Entwicklung ist eine deutliche Reduktion des Textangebots. Dieser Befund darf aber nicht a priori mit einem Verlust an Informativität gleichgesetzt werden. Weder die *Tiroler Tageszeitung* noch die *Dolomiten* haben sich von langen und ausführlichen Texten verabschiedet. Modernisierung bedeutet nicht, dass Zeitungen ihren Charakter und ihre Qualität aufgeben müssen.

Pictures Instead of Text? An Analysis of the Change in the Configuration of Newspapers as Exemplified by the Tiroler Tageszeitung and Dolomiten

More pictures, less text, and a layout which targets the quick reader: Today's newspapers not only present themselves as but they also attempt to adapt to altered reader response. This empirical study, which traces the change in the configuration of the *Tiroler Tageszeitung* and the *Dolomiten* from 1988 to 2008, confirms this trend. The makers of today's newspapers increasingly view them as a medium of visual communication. The other side of this development is the noticeable reduction in text. This finding should not, however, be seen a priori as being equal to a loss in information. Neither the *Tiroler Tageszeitung* nor the *Dolomiten* have stopped producing long and detailed texts. Modernization does not mean that newspapers necessarily give up their character and quality.

Andreas Wiesinger: On the road – Boulevardisierung in Tiroler Gratiszeitungen

Wie in vielen Ländern erfreuen sich Gratiszeitungen auch in Tirol großer Beliebtheit. Wie erreichen sie ihr breit gestreutes Publikum? Welche Gestaltungstechniken, welche Themenschwerpunkte und welche Stilelemente sind für sie typisch? Worin ähneln sie und worin unterscheiden sie sich von konventionellen Boulevardzeitungen? Die drei Tiroler Gratiszeitungen *Tirol am Sonntag*, *Tiroler Woche* und *Stadtblatt Innsbruck* werden auf der Ebene der Makrostruktur – inhaltliche Ausrichtung und Aufmachung der Gesamtausgaben –, – Gestaltung des Titelblatts und der folgenden Doppelseite – und der Mikrostruktur – semantische und stilistische Besonderheiten der Schlagzeile des Aufmachers – beschrieben. Der Vergleich der Gestaltungsmittel, der thematischen Schwerpunkte und der stilistischen Merkmale ergibt ein umfassendes Bild dieses Bereichs der Tiroler Medienlandschaft.

On the Road – Tabloid Tendencies in Tyrol's Free Newspapers

As in many countries, free newspapers are also very popular in Tyrol. How do they reach their widespread reading audience? What are their typical layout techniques, thematic foci, and stylistic elements? What do they have in common with and what differentiates them from the conventional tabloid press? The three free newspapers *Tirol am Sonntag* (Tyrol on Sunday), *Tiroler Woche* (Tyrolean Weekly), and the *Stadtblatt Innsbruck* (Innsbruck City Newspaper) are described on three levels: the macro-structural level, i.e. the alignment of content and the overall make-up; the meso-structural level, i.e. the layout of the title page and the subsequent double page; and the micro-structural level, i.e. the semantic and stylistic particularities of the headlines. A comparison of the compositional means, the thematic

emphases, and the stylistic features yields a comprehensive picture of this aspect of the Tyrolean medial landscape.

Yvonne Gächter: »Auf ewig in unseren Herzen – Sayonara«. Todesanzeigen in der *Tiroler Tageszeitung* und den *Dolomiten*

Die Todesanzeigen in den deutschsprachigen Tageszeitungen *Tiroler Tageszeitung* und *Dolomiten* zeigen im Hinblick auf visuelle Gestaltung und die zur Anwendung gekommenen Texthandlungen einige Gemeinsamkeiten. So weisen sie in beiden Zeitungen einen hohen Grad an Konventionalisierung auf. In der (typo-)grafischen Gestaltung, in der Ausformulierung und in der Abfolge der einzelnen Textbausteine wird stark nach Mustern gearbeitet, die im Vergleich zu anderen regionalen Zeitungen überraschend selten durchbrochen werden. Demgegenüber lässt sich eine Tendenz erkennen, die Inserate persönlich zu gestalten, was sich u.a. in der umfangreichen Namensnennung der Hinterbliebenen, der direkten Anrede der Verstorbenen und der häufigen Verwendung von Sprüchen zeigt. Die Inserate aus den *Dolomiten* liegen insgesamt eher im aktuellen Trend als die aus der *Tiroler Tageszeitung*.

›Forever in our Hearts – Sayonara«. Obituaries in the *Tiroler Tageszeitung* and in the *Dolomiten*

The obituaries in the German language daily newspapers *Tiroler Tageszeitung* and *Dolomiten* have much in common in terms of visual layout and text acts. Both newspapers show a high degree of conventionalization. Thus a strong tendency towards the use of patterns is evident in the (typo)-graphic layout, the formulation, and in the sequence of the individual text elements. In comparison to other regional newspapers, this tendency is deviated from in surprisingly few cases. At the same time, there is a trend towards giving the notices a personal touch, as can be seen, in such aspects as the extensive name lists of the survivors, the direct address to the deceased, and the frequent use of sayings. The notices in the *Dolomiten* are generally more in alignment with the current trends than those of the *Tiroler Tageszeitung*.

Yvonne Kathrein: »Arzberg«, »Pulverer« und »Zwacknagl«. Der Schwazer Bergbau onomastisch betrachtet

Der spätmittelalterliche und frühneuzeitliche Bergbau in Schwaz hat nicht nur tonnenweise Kupfer- und Silbererz zutage gefördert, sondern auch eine Namenlandschaft geschaffen, die bis heute geprägt ist von diesem einst blühenden Wirtschaftszweig. So erlauben uns einerseits Flurnamen die Rekonstruktion ehemaliger Abbaustätten, Transportwege und Verhüttungsplätze, andererseits liefern Haus-, Hof- und Familiennamen ein Bild der spezifischen Bergbauberufe und der ebenfalls beteiligten Nebengewerbe. Die in einen interdisziplinären Kontext eingebettete Auswertung eröffnet nicht nur für geisteswissenschaftliche, sondern auch für naturwissenschaftliche Forschungen neue Perspektiven.

›Arzberg«, ›Pulverer« and ›Zwacknagl«. The Mining Industry in Schwaz from an Onomastic Perspective

Late medieval and early modern mining in Schwaz (Tyrol) not only extracted tons of copper and silver ore but also created a toponomastic landscape that still reflects this formerly flourishing industry. Thus, while microtoponyms make it possible for us to reconstruct former mining sites, transport routes, and smelting sites; vulgo- and family names give us a picture of the specific mining professions and the sideline industries which were likewise involved. The

interdisciplinary analysis of such names opens up new research perspectives both for the humanities and the natural sciences.

Lorelies Ortner: Flurnamen, Hofnamen, Familiennamen und Gaststättennamen in Obergurgl (Ötztal)

Die Namen von Obergurgl stehen beispielhaft für die Namensituation in hochalpinen Kleinräumen. Der spezifische Lebensraum und die über viele Generationen unveränderten Alltagspraktiken der Bergbauern haben autochthone Benennungstraditionen entstehen lassen. Flurnamen wurden als Orientierungs- und Kommunikationscode von Hirten und Bauern benützt. Die reichstrukturierte und kleingegliederte Landschaft sowie jahrhundertelange Besitzteilungen haben eine große Benennungsvielfalt begünstigt. Geländeformationen, Mahd, Beweidung und Besitzer sind die wichtigsten Benennungsmotive. Hofnamen konservieren oft alte Rufnamen. Familiennamen sind vor allem Wohnstättennamen, auffällig ist das Fehlen von Berufs- oder Übernamen. Den Wandel der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Strukturen zeigen Gaststättennamen sehr eindrücklich: Nüchtern-sachliche Benennungsstrategien mit Bezug auf die Landwirtschaft der früheren Jahrhunderte werden abgelöst vom werbewirksamen Tourismus-Namendesign des 21. Jahrhunderts.

Field, Farmstead, Family Names and Inn and Guesthouse Names in Obergurgl (Ötz Valley)

Names in Obergurgl are representative of how designation occurs in the local areas of the High Alps. Autochthonous traditions of naming have evolved through alpine life-world and habits and have remained unchanged for many generations. Field names traditionally were used by shepherds and farmers as codes for orientation and communication. The richly structured and separated landscape, as well as the tradition of property partition encouraged a diversity of designation. The most important motifs in naming are [landscape], [purpose (meadow, grazing or feed quality)] and [ownership]. The names of farmsteads often preserve the old personal names. Family names derive almost exclusively from places of habitation, while trade names and nicknames are conspicuous for their absence. The names of inns and guesthouses evidence social and economic change: the prosaic, matter-of-fact naming traditions referring to farm life in former centuries are being replaced by names designed to promote tourism in the 21st century.

Oskar Putzer: Perfekt und Präteritum im Süddeutschen. Ein Beispiel für standardsprachliche Variation in der Grammatik?

Bestehen auf der Ebene der Standardsprache auch im Bereich der Grammatik regionale Unterschiede, die nicht als Abweichungen von einer zentralen Norm, sondern als gleichberechtigte Varianten zu betrachten sind? Zumindest für den Gebrauch der Vergangenheitstempora Perfekt und Präteritum bestehen in der gesprochenen Sprache zwischen dem Süddeutschen und den übrigen Sprachräumen des Deutschen erhebliche Unterschiede. Da ausführliche empirische Analysen zum regionalen schriftsprachlichen Usus fehlen, werden zunächst die „großen“ Grammatiken der Standardsprache darüber befragt. Zahlreiche Grammatiken nennen Verwendungsbedingungen für Perfekt und Präteritum, die nicht nur dem Normenempfinden eines kompetenten süddeutschen Sprechers, sondern – wie der Tempusgebrauch in der *Tiroler Tageszeitung* erkennen lässt – auch dem schriftsprachlichen Usus im Süddeutschen widersprechen.

Perfect and Preterit in Southern German: An Example for a Standard Language Variation in Grammar?

Are there also regional differences in grammar on the level of standard language which should not be considered deviations from a central norm but rather as equally valid variations? At least for the use of the past tense forms perfect and preterit there are substantial differences between spoken Southern German and the rest of the German-speaking language area. Since detailed empirical analyses of the regional written practice do not exist, the ›large‹ standard language grammars will first be consulted. Countless grammars cite conditions for the use of the perfect and preterit which not only do not correspond to a southern German speaker's sense of the norm, but – as can be seen in the use of tense in the *Tiroler Tageszeitung* – also contradict Southern German written language practices.

Maria Pümpel-Mader: »Die Marke Tirol – ein Stereotyp?« Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung

Marken sind ausdrucksseitig Kennzeichen und inhaltsseitig Konzepte, die durch die Produktkommunikation entstehen. Es gibt zwei Gründe, das Konzept MARKE TIROL mit dem Konzept/Stereotyp TIROLER in Verbindung zu bringen. Zum einen konvergieren Markenkonzepte mit Personenstereotypen, weil Marken als Persönlichkeitskonzepte konzipiert sind und in dieser Weise wahrgenommen werden (sollen) und zum anderen wird bei der Konzeptualisierung von Ländermarken auf bestehende Images zurückgegriffen. Im Unterschied zu Personenstereotypen werden bei Ländermarken nur positive Eigenschaften relevant gesetzt. Die untersuchten Werbebroschüren („Die Marke Tirol“ und „Produkte – Marke Tirol“) weisen, gemessen am Textumfang, viele Formulierungen auf, die die Bevölkerung Tirols positiv stereotypisieren, was einerseits dem Konzept der Marke und andererseits der Handlungsintention appellativer Textsorten entspricht.

The Brand Name ›Tirol‹ as Stereotype: A Linguistic Inquiry

From the standpoint of expression, brand names can be seen as signs while in terms of content, they can be viewed as concepts which are generated by product communication. There are two reasons for linking the concept of the brand name »Tirol« with the concept/stereotype TIROLEAN. Firstly, brand concepts merge with person stereotypes because brands are conceived of in terms of a personality and are, or should be, perceived like this; secondly, already existing images are utilized in the conceptualization of a state brand name. In contrast to stereotypes of persons, however, only positive attributes are focused on in a state brand name. The advertising brochures which were examined (›Die Marke Tirol‹ and ›Produkte – Marke Tirol‹) exhibited many formulations, as measured by the length of the text, which stereotype the Tyrolean population positively. This corresponds, on the one hand, to the concept of the brand, and, on the other hand, is in accord with the intention of this text type (advertisements).